Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 51 (1933)

Heft: 169

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 22. Juli
1933

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 22 juillet
1933

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LI. Jahrgang — LIme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 169

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — **Abonnement:** *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 25 Cts. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis:** 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — **Abonnements:** *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts. — **Régie des annonces: Publicitas S. A.** — **Prix d'insertion:** 50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N° 169

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss Nr. 22 über die Beschränkung der Einfuhr. — Verfügung Nr. 28 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr. — Arrêté n° 22 du Conseil fédéral relatif à la limitation des importations. — Ordonnance n° 28 du Département fédéral de l'économie publique concernant la limitation des importations.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden jeweilen am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Um rechtzeitig zu erscheinen, sollten die Aufträge spätestens am **Mittwoch um 8 Uhr** und **Freitag um 12 Uhr**, beim **Bureau des Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern**, eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Pour pouvoir paraître sans retard, les ordres doivent parvenir au bureau de la **« Feuille officielle suisse du commerce » Effingerstrasse 3 à Berne**, au plus tard jusqu'à **8 heures le mercredi** et **jusqu'à midi le vendredi**.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(Sch. u K.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 29 u. 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (Art. 209 SchKG).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 29 et 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (art. 209 L. P.).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(Art. 231 e 232 L. E. F., 123 e 29 O. T. F. del 23 aprile 1920.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme col mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (art. 209 L. E. F.).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di emissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Küsnacht* (2960²)

Gemeinschuldner: Bodenmann-Baumann, Emil, Gravieranstalt, Stempel- und Schablonenfabrik, Rathausquai 4, Zürich 1, wohnhaft Lerchenbergstrasse 430, in Erlenbach.
Konkurseröffnung: 22. Juni 1933.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 13. Juli 1933, nachmittags 3¼ Uhr, im Hotel Kreuz, in Erlenbach.
Eigentümer folgende Liegenschaft:
Kat. Nr. 656 mit Wohnhaus Assek. Nr. 430 und Garage Nr. 528 an der Lerchenbergstrasse in Erlenbach.
Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: Bis 4. August 1933.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Land* (3381)

Gemeinschuldner: Ruppert H. A., Generalvertretung der Calora Berlin, Hölzliacker, Bern-Liebefeld.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Juni 1933.
Summarisches Verfahren, welches durchgeführt wird, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten hinreichend Vorschuss leistet.
Eingabefrist: 11. August 1933.

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (3355)

Gemeinschuldner: Joray, Fernand, Kioskhalter, Zentralstrasse, wohnhaft: Rebenweg 28, Biel.
Datum der Eröffnung: 11. Juli 1933.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: 12. August 1933.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (3382)

Failli: Mathey-Etienne, William, fabricant d'horlogerie, à Tramelan-Dessous.
Date de l'ouverture: 14 juillet 1933.
Liquidation sommaire: Art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 11 août 1933.

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern* (3356)

Gemeinschuldnerin: Egger, Alice, Frl., Hut- und Herrenmodegeschäft, Pilatusstrasse Nr. 19, in Luzern.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Juni 1933 infolge Wechsel- und Konkursbetreibungen.
Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für die Kosten einen hinreichenden Vorschuss leistet.
Eingabefrist: Bis und mit dem 10. August 1933.

Kt. Solothurn *Konkursamt Kriegstetten in Solothurn* (3300)

Gemeinschuldner: Misteli, Franz, Franzen, Maurermeister, von und in Aeschi.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Juli 1933.
Summarisches Verfahren, Art. 231 Sch. K. G.
Eingabefrist: Bis und mit 11. August 1933.

Ct. de Grigioni *Ufficio dei fallimenti di Bregaglia, a Stampa* (3357)

Fallito: Ruinelli, Vitali, negozio, Borgonovo.
Data dell'apertura del fallimento: 17 luglio 1933.
Prima radunanza dei creditori: Lunedì 31 luglio 1933, alle ore 13.30, in sala comunale a Stampa.
Termine per le insinuazioni (anche per le insinuazioni delle servitù): 14 agosto 1933.
I crediti stati insinuati nel procedimento anteriore di concordato vanno nuovamente annunciati.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3384)

Failli: Cornioley, Gustave, commerçant, domicilié Rue Liotard n° 34, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 27 juin 1933.

Première assemblée des créanciers: Vendredi, 28 juillet 1933, à 10 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.
Délai pour les productions: 22 août 1933.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3385)
Failli: Giordano, Teregio, entrepreneur de charpente et menuiserie, Ruc de l'Avenir 21, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 11 juillet 1933.
Première assemblée des créanciers: Jeudi, 27 juillet 1933, à 11 heures, Salle des Assemblées de Faillites, Taconnerie 7.
Délai pour les productions: 22 août 1933.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249, 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (3328¹)
Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G.
Im Konkurse über Schmid, Emil, Konfektion und Herrenartikel, Badenerstrasse 274, Zürich 4, wohnhaft Limmatstrasse 215, in Zürich 5, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern hierorts zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 29. Juli 1933 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche der Masse gemäss Art. 260 Sch. K. G. beim Konkursamt einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen wird, sowie Beschwerden betreffend die Ausscheidung der Kompetenzstücke bei der Aufsichtsbehörde (Bezirksgericht Zürich) zu erheben.

Kt. Zürich *Konkurskreis Riesbach-Zürich* (3332¹)
Im Liquidationsverfahren der Frazar, Samuel Alden, Aktiengesellschaft, Seehofstrasse 16, Zürich 8, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern im Bureau des unterzeichneten Liquidators, Bahnhofstrasse 57 c, Zürich 1, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 31. Juli 1933 gerichtlich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet würde.
Zürich, den 19. Juli 1933.
Der gerichtlich bestellte Liquidator:
Dr. R. Bolliger, Rechtsanwalt.

Kt. Zürich *Konkursamt Horgen* (3334²)
Auflegung von Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar.
Im Konkurse des Probst-Lang, Otto, geb. 1902, von Laupersdorf (Solothurn), Kaufmann, wohnhaft gewesen zum Sonnenheim in Oberrieden, nun in Untersuchungshaft im Bezirksgefängnis Zürich, Inhaber des Unternehmens «Opro»-Produkte mit Bureau an der Löwenstrasse 17, in Zürich 1, liegen der Kollokationsplan, das Lastenverzeichnis und das Inventar mit Ausscheidung der Kompetenzstücke und mit der Verfügung der Konkursverwaltung über die geltend gemachten Eigentumsansprachen beim Konkursamt bis zum 2. August 1933 zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Lastenverzeichnisses sind innerhalb dieser Frist mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Horgen einzureichen, widrigenfalls solche als anerkannt betrachtet würden.
Innert der nämlichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Horgen anhängig zu machen und allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 Sch. K. G. beim Konkursamt einzureichen.

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (3289)
Auflage des Kollokationsplanes mit Lastenverzeichnis.
Gemeinschuldner: Gehrig, Ferdinand, Landesprodukte, in Bönigen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 1. August 1933.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters in Malters* (3386)
Abänderung infolge nachträglicher Eingaben.
Im Konkurse über Wüthrich, Mathias, Baumeister, Stollberg, Friedensburg, Littau, Post Luzern, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamte auf.
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt gelten würde.

Kt. Schwyz *Konkursamt Schwyz* (3383)
Im Konkurse über Gwerder, Josef, Tuchhandlung, Schwyz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schwyz zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (3387)
Kollokationsplan, Inventar und Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. K. G.
Im Konkurse über Dreher, Ernst, mechanische Werkstätte, Baar, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern auf dem Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 1. August 1933 gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet würde.
Innert gleicher Frist sind Begehren um Abtretung streitiger Rechtsansprüche der Masse gemäss Art. 260 Sch. K. G. beim Konkursamt einzureichen, ansonst Verzicht darauf angenommen wird, sowie Beschwerden betr. Ausscheidung der Kompetenzstücke bei der Aufsichtsbehörde zu erheben.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3388/9)
Gemeinschuldner:
1. Müller & Cie., Gustav, Weinhandlung, Steinentorstrasse 27;
2. Brosi-Kleeb, Fritz, Holzhandlung, Dittingerstrasse 47, beide in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (3358/9)
1. Gemeinschuldnerin: Firma Gort & Co. in Liq., Einführung und Vertrieb der Effekt-Buchhaltung, Lindenstrasse 81, St. Gallen O.
2. Firma Dusi & Co., Fabrikation und Handel in chemischen Präparaten, hintere Bahnhofstrasse 7, St. Gallen C.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 29. Juli bis 7. August 1933.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (3380)
Fallimento n° 1/1933.
Si rende noto che presso lo scrivente Ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, è deposta con il giorno 22 luglio 1933 la graduatoria nel fallimento n° 1/1933, Weinstock, Bertoldo, sartoria, Ascona.
Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria entro giorni 10 dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (3290)
Fallita: Ditta Pozzi, G. B., Pianoforti, Verticali automatici e Radio, in Lugano-Besso.
Data del deposito: 22 luglio 1933.
Termine per le opposizioni: Entro 10 giorni.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (3291)
Faillie: Société Anonyme Bonzon, Alexandre, à Clarens.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites jusqu'au 1er août 1933. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (3292)
Faillie: Société en commandite par actions Breuer, G., & Cie., Hôtel Bristol, à Territet.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites jusqu'au 1er août 1933. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3390)
Faillie: Flore S. A., commerce de fleurs, Quai des Bergues 35, à Genève.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. Est également déposé l'état des revendications, les demandes de cession de droit doivent être déposées dans le même délai de 10 jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (3293)
Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft Milchbuck, Schaffhauserstrasse 122, in Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 7. Juli 1933.
Datum der Einstellungsverfügung: 13. Juli 1933.
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 2. August 1933 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (3294)
Gemeinschuldner: Jehli, Robert, Kaufmann, Pfirsichstrasse 12, in Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Juli 1933.
Datum der Einstellungsverfügung: 14. Juli 1933.
Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 2. August 1933 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (3329¹)
Ueber Wilhelm, Oskar, Vertretungen, Poststrasse 43, in Oerlikon (Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 57 a, Zürich 1), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. Juni 1933 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 8. Juli 1933 mangels Aktiven eingestellt worden.
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. Juli 1933 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Stato di ripartizione e conto finale

(L. E. 263.)

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (3360)
Fallita: Ditta Trees, Giacomo, fu Guglielmo, rappresentanze in bijouterie, ottica e fotografia, già in Lugano.
Data del deposito: 22 luglio 1933.
Termine per le opposizioni: Entro 10 giorni.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Chiusura della procedura

(L. E. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Biel* (3361)
Schluss des ordentlichen Verfahrens.
Gemeinschuldner: Lienhard & Luginbühl, Radiohandlung, Brühlstrasse 51, Biel 7.
Datum des Schlusses: 20. Juli 1933.

Ct. de Berne *Office des faillites des Franches-Montagnes, à Saignelégier* (3362)

La liquidation de la faillite de Cachelin, Robert, à Saignelégier, a été clôturée par ordonnance du Juge, rendue le 19 juillet 1933.

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus in Ennenda* (3391)

Gemeinschuldner: Noser, Eduard, Kohlenhandlung, Oberurnen.
Datum der Schlussverfügung: 8. Juli 1933.

Kt. Solothurn *Konkursamt Solothurn* (3301)

Das Konkursverfahren über Henkies, Waldemar August, Ottos sel., von Kiel (Deutschland), Treppenbauer, in Solothurn, Bürenweg 5, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Solothurn-Lebern vom 19. Juli 1933 als geschlossen erklärt worden.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (3295)

Fallita: S. A. «Dolta», Manifattura di gomma, con sedo in Lugano.
Decreto di chiusura: 18 luglio 1933 della Pretura di Lugano-Città.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (3296)

Fallimento: Esposito, Vincenzo, fu Domenico, oggetti in tartaruga, mosaici e coralli, in Lugano.
Decreto di chiusura: 18 luglio 1933 della Pretura di Lugano-Città.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Kt. Glarus *Konkursamt des Kantons Glarus in Ennenda* (3392)

Der unterm 19. August 1932 über Egger-Menzi, Jakob, Filzbach, eröffnete Konkurs ist zufolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 18. Juli 1933 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (3365)

Der unterm 11. Mai 1933 über Odermatt, Rudolf, elektrische Anlagen, Rheinstrasse 72, Neuhausen, eröffnete Konkurs ist infolge Rückzuges sämtlicher Konkurseingaben durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirks Schaffhausen vom 19. Juli 1933 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (3335²)

Im Konkurse der Apéritif Telefon Vertriebs-Aktiengesellschaft «Atvag», in Zürich 6, gelangt Dienstag, den 22. August 1933, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant zur Kreuzstrasse, Schaffhauserstrasse 133, in Unterstrass-Zürich, auf öffentliche Steigerung:

Ein Wohnhaus mit Magazin- und Ladenanbau und Garage an der Buchheggstrasse 130, in Unterstrass-Zürich, unter Nr. 1883 für Fr. 210,000 brandversichert, mit 15 Aren 41,2 m² Land, Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kataster Nr. 2569.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 200,000.—.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 31. Juli 1933 an beim Konkursamt Unterstrass-Zürich (Riedtlistrasse 15) zur Einsicht auf.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (3363)

Im Konkursverfahren gegen Gygor, Friedrich, Käser, in Uebeschi, gelangen Mittwoch, den 9. August 1933, nachmittags von 2 Uhr an, im Gasthof Weyersbühl in Uebeschi, an eine einmalige öffentliche Steigerung folgende Liegenschaften:

in der Einwohnergemeinde Uebeschi:

Grundstück Nr. 77.

1. Eine Besitzung auf dem Platz, enthaltend:
   a) Das Wohnhaus mit Scheune Nr. 34, brandversichert für Fr. 21,500;
   b) Das Hühnerhaus Nr. 34 B, brandversichert für Fr. 500.—;
   c) Das Hühnerhaus Nr. 34 e, brandversichert für » 2,900.—;
   d) 42,29 Aren Gebäudeplatz, Hofraum, Garten und Acker, Plan 6.

Grundstück Nr. 76.

2. 51,05 Aren Obstgarten daselbst, Plan 6.

Grundsteuerschatzung: Für Art. 1 Fr. 22,320.—;
» » 2 » 2,040.—.

Amtliche Schatzung: Für Art. 1 Fr. 24,500.—;
» » 2 » 3,500.—.

Die Steigerungsgedinge liegen während 10 Tagen, vom 14. Tage vor der Steigerung an, auf dem Konkursamt Thun zur Einsichtnahme auf.

Der Zuschlag erfolgt an dieser Steigerung ohne Rücksichtnahme auf die amtliche Schatzung.

Thun, den 19. Juli 1933.

Konkursamt Thun:
Kunz.

Kt. Graubünden *Konkursamt Ilanz* (3379)

Zweite und letzte konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.

Montag, den 31. Juli 1933, nachmittags 2 Uhr, gelangen im Hotel Rhätia in Ilanz, im Konkurse des Tuor, Plazidus, Ilanz, auf zweite und letzte konkursamtliche Steigerung:

1. Eine Liegenschaft, Gadenstatt «Isla», in Kästris.
   Konkursamtlicher Schatzungswert Fr. 100,000.—.
2. Ein Wohnhaus mit Stallungen Nr. 99, in Ilanz.
   Konkursamtlicher Schatzungswert Fr. 30,000.—.

Anlässlich der 1. Steigerung erfolgte für die Gadenstatt «Isla» ein Angebot von Fr. 80,000.—, und für das Wohnhaus mit Stallungen Nr. 99 ein Angebot von Fr. 25,000.—.

Die Konkursverwaltung.

Kt. Graubünden *Konkursamt Schanfigg in Arosa* (3364)

Erste konkursamtliche Liegenschaftssteigerung.

Im Konkurse des Thierig, Hugo, Maleratelier, Arosa, gelangt Donnerstag, den 24. August 1933, nachmittags 2.30 Uhr, im Kursaal Arosa auf öffentliche Steigerung:

Villa Saxonia, an der Maranerstrasse Arosa gelegen, unter Nr. 436 für Fr. 396,200.— brandversichert, zugehöriges Land, teilweise Garten 3564 m², als Zugehör das gesamte Mobiliar, bzw. die Betriebseinrichtung.

Konkursamtliche Schatzung: Fr. 495,000.—.

Die Steigerungsbedingungen liegen beim Konkursamt Schanfigg in Arosa vom 10. August 1933 während 10 Tagen zur Einsicht auf.

Konkursamt Schanfigg:
C. Rosenmund.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aigle* (3336²)

Vente de brevets.

Le samedi 5 août 1933, à 11 heures, à la Salle du Tribunal Maison de Ville à Aigle, l'Office des Faillites de cet arrondissement procédera à la vente aux enchères publiques, au comptant et **à tout prix**, des brevets: Suisse, France, Italie, Etats-Unis d'Amérique, Grande-Bretagne et Allemagne, brevets d'invention intitulés «Installation Electro-Mécanique, permettant l'ouverture et la fermeture à distance d'une porte, principalement d'une porte de garage». Le tout estimé: fr. 17,000.—.

Le dit jour, à 14 heures, devant l'ancien atelier du failli, «En pré Yonnet», à Aigle, le dit office vendra à tout prix: 3 tableaux électriques, 3 petits moteurs triphasés de 1/5 et 1/20 HP, 3 transformateurs, 3 contacts, ainsi que diverses pièces en aluminium. Taxe fr. 150.—. Biens provenant de la faillite de Capre, Alfred, mécanicien, à Aigle.

Aigle, le 11 juillet 1933.

Le Préposé aux Faillites:
J. Hédiguer.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Rolle* (3337²)

Vente d'immeubles. — Enchères définitives.

Le lundi 28 août 1933, à 15 heures, en Salle de Justice de Paix, Château à Rolle, l'Office des Faillites de Rolle procèdera à la vente des immeubles appartenant à Pittet, Henri-Paul-Louis, fils de Marc-Daniel, domicilié à Rolle, savoir:

Commune de Rolle.

Aux Uttins, bâtiments ayant logements, entrepôts à bois, ateliers de charpentiers, scierie, forge, écurie, garages, bureaux, hangars, etc., places, jardin et champ d'une superficie de 33 ares 27 centiares.

Valeur assurance incendie fr. 172,100.—.
Estimation officielle » 88,000.—.

Sus Portaz, champ de 4 ares 32 ca et bâtiment (chalet) de 9 ca.

Valeur assurance incendie fr. 600.—.
Estimation officielle » 1,000.—.

Taxe de l'office pour le tout fr. 60,000.—.

Cette faillite étant traitée en la forme sommaire, l'adjudication sera donnée quel que soit le prix atteint.

Conditions de vente, désignation cadastrale et état des charges, à disposition des intéressés au bureau de l'office, Chemin Porchat 4, à Rolle, de 8 heures à midi.

Rolle, le 17 juillet 1933.

Le Préposé aux Faillites:
A. Cherpillod.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(B.-G. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Berne *Arrondissement de Courtelary* (3302)

Débiteur: Schweingruber, Jules, fabricant de ressorts, St-Imier.
Date du jugement accordant le sursis: 14 juillet 1933.
Commissaire au sursis: Me Henri Geneux, notaire, St-Imier.
Délai pour les productions: 10 août 1933.
Assemblée des créanciers: Lundi, 4 septembre 1933, à 14 heures, à l'Hôtel des XIII Cantons, à St-Imier.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 25 août 1933, en l'Etude du commissaire.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (3366)

Schuldner: Meili, Otto W., Zürichstrasse 1, Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung: 18. Juli 1933.
Sachwalter: Louis Bannwart i. Fa. Louis Bannwart & Co., Inkasso- und Sachwalterbureau, Hirschenplatz 7, Luzern.
Eingabefrist: Bis und mit 11. August 1933.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen (Wert 18. Juli 1933) innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 31. August 1933, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel zum «Wildenmann», Bahnhofstrasse 30, I. Etage, in Luzern.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 19. August 1933 an im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Neuchâtel *Arrondissement de Neuchâtel* (3338³)

Débitrice: Hammer, Marie, négociante, Temple Neuf 15, Neuchâtel.
Date du jugement du président du tribunal I de Neuchâtel accordant le sursis: 14 juillet 1933.
Commissaire au sursis: Me Pierre Soguel, notaire, Place des Halles 13, Neuchâtel.
Délai pour les productions sous peine d'être exclu des délibérations au concordat: 11 août 1933.
Assemblée des créanciers: 1er septembre 1933, à 10 heures, salle du tribunal II, Hôtel de Ville de Neuchâtel.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 21 août 1933, en l'Etude du commissaire, Place des Halles 13, à Neuchâtel.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3393)

Débiteur: Wenger, Paul, manufacture de papiers en tous genres, Rue de la Truite (jonction), à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 17 juillet 1933.

Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, Préposé à l'Office des faillites.

Expiration du délai de production: 11 août 1933.

Assemblée des créanciers: Vendredi, 1er septembre 1933, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 22 août 1933.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3394)

Débitrice: Manufacture de Vêtements François Rado, Société Anonyme, commerce de confections, tissus, nouveautés, 20, Rue de Lyon, à Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 19 juillet 1933.

Commissaire au sursis concordataire: Philippe Briquet, Préposé à l'Office des faillites.

Expiration du délai de production: 11 août 1933.

Assemblée des créanciers: Lundi, 4 septembre 1933, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 25 août 1933.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire

(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (3395)

Die dem Lüthi, Ernst, Wirt, Metzgergasse 75, Bern, unterm 22. Juni 1933 bewilligte und bis zum 22. August 1933 dauernde Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern von heute um weitere 2 Monate, d. h. bis 22. Oktober 1933, verlängert worden.

Die auf den 31. Juli nächsthin angeordnete Gläubigerversammlung wird hiermit verschoben und findet definitiv statt: Montag, den 25. September 1933, nachmittags 3 Uhr, im Café «Glocke» (I. Stock), Metzgergasse 75.

Die Akten liegen 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter zur Einsicht auf.

Bern, den 20. Juli 1933. **Der Sachwalter:**
A. Freiburghaus, Notar.

Kt. Bern *Konkurskreis Obersimmental* (3298)

Die dem Zeller-Zeller, Samuel, Landwirt und Negoziant, im Boden zu Lenk erteilte Nachlassstundung ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Obersimmental um zwei Monate, d. h. bis 24. September 1933, verlängert worden.

Lenk i. S., den 19. Juli 1933. **Der Sachwalter:** Rieben, Notar.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (3367)

Schuldner: Bucher, Josef, Kolonialwarenhandlung, St. Karlistrasse Nr. 37, Luzern.

Verlängerung der Stundung: Bis und mit 16. September 1933.

Datum des Entscheides des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt: 18. Juli 1933.

Luzern, den 19. Juli 1933. Aus Auftrag:
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Louis Bannwart.

Kt. Basel-Land *Obergericht Basel-Land in Liestal* (3303)

Mit Beschluss vom 14. Juli 1933 hat das Obergericht als Nachlassbehörde die dem Bächle, Emil, Zimmerei und Schreinerei, in Liestal, unterm 9. Juni 1933 bewilligte Nachlassstundung bis zum 9. September 1933 verlängert.

Liestal, den 18. Juli 1933. **Kanzlei des Obergerichts.**

Kt. Basel-Land *Obergericht Basel-Land in Liestal* (3304)

Mit Beschluss vom 14. Juli 1933 hat das Obergericht als Nachlassbehörde die dem Broggi-Heller, Camille, Baugeschäft, in Neu-Allschwil, unterm 12. Mai 1933 bewilligte Nachlassstundung bis zum 12. September 1933 verlängert.

Liestal, den 18. Juli 1933. **Kanzlei des Obergerichts.**

Kt. Basel-Land *Obergericht Basel-Land in Liestal* (3305)

Mit Beschluss vom 14. Juli 1933 hat das Obergericht als Nachlassbehörde die der Kollektivgesellschaft Handschin, Gebrüder, sowie deren Teilhaber Handschin, Karl, in Liestal, unterm 2. Mai 1933 bewilligte Nachlassstundung bis zum 31. August 1933 verlängert.

Liestal, den 18. Juli 1933. **Kanzlei des Obergerichts.**

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Alttoggenburg* (3368)

Mit Beschluss vom 15. Juli 1933 hat das Bezirksgericht Alttoggenburg die der Firma Widmer-Huber, A., Leinenhaus, in Bütschwil, gewährte Nachlassstundung bis 31. Juli 1933 verlängert.

Bütschwil, den 17. Juli 1933.
Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
J. Brunner, Konkursbeamter.

Kt. Aargau *Konkurskreis Zofingen* (3306)

Mit Beschluss vom 15. Juli 1933 hat das Bezirksgericht Zofingen die dem Kurth, E., Schuhwaren, in Aarburg, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 20. September 1933, verlängert.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3369)

Débiteur: Guye, Max, fabrique de couleurs et vernis, à Renens.

Date de la décision: 19 juillet 1933.

Assemblée des créanciers: Mardi, 19 septembre 1933, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de District, Palais de Montbenon, à Lausanne.

Examen des pièces: Dès le 9 septembre 1933, au bureau du commissaire, Office des faillites, Rue de Genève 7, à Lausanne.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Vevey* (3297)

Par décision du 14 juillet 1933, le Président du Tribunal du district de Vevey a prolongé de deux mois, à partir du 30 juillet 1933, le sursis concordataire, accordé le 30 mai 1933, à Noir, Charles, ameublements, à Vevey.

L'assemblée des créanciers primitivement fixée au lundi, 17 juillet 1933, est renvoyée au lundi, 18 septembre 1933, à 15 heures, en Maison de Ville, à Vevey.

Les intéressés pourront prendre connaissance des pièces dès le 8 septembre 1933, au bureau du commissaire.

Vevey, le 15 juillet 1933. **Le Commissaire au sursis:**
A. Marendaz.

Verhandlung über den Nachlassvertrag

(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull' omologazione del concordato

(L. E. 304 e 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (3370)

Schuldner:

1. Firma Bütler-Weber & Cie., Bauschreinerei, Gibraltarstrasse 14, Luzern, mit Werkstatt Sedelstrasse 13, in Emmenbrücke;
2. Bütler-Weber, Franz, Schreinermeister, Gibraltarstrasse 14, Luzern.

Verhandlung: Montag, den 7. August 1933, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtsgebäude an der Grabenstrasse 2 in Luzern.

Allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind bei dieser Verhandlung anzubringen.

Luzern, den 19. Juli 1933.
Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt:
P. Segalini.

Kt. Luzern *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (3396)

Schuldner: Gurtner-Gfeller, L., Dampfschiffrestauration, Seidenhofstrasse 10, Luzern.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Samstag, den 12. August 1933, vormittags 10 Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.

Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.

Luzern, den 20. Juli 1933.
Der Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt:
P. Segalini.

Kt. Graubünden *Kreisamt Schanfigg in Arosa* (3371)

Die Gerichtsverhandlung über den vom Schuldner Laschinger, Georg, Schneidermeister, Arosa, vorgeschlagenen Nachlassvertrag findet Freitag, den 28. Juli 1933, 8 Uhr 45 im Hotel Bahnhof in Arosa, vor der Nachlassbehörde Schanfigg statt.

Einwendungen gegen den Vertrag können an dieser Verhandlung geltend gemacht werden.

Arosa, den 19. Juli 1933. **Kreisamt Schanfigg,**
P. Brunold.

Kt. Graubünden *Kreisamt Schanfigg in Arosa* (3372)

Die Gerichtsverhandlung über den vom Schuldner Lohrer, Karl, Konfiserie, Arosa, vorgeschlagenen Nachlassvertrag findet Freitag, den 28. Juli, 9 Uhr 45, im Hotel Bahnhof, in Arosa, vor der Nachlassbehörde Schanfigg statt.

Einwendungen gegen den Vertrag können an dieser Verhandlung geltend gemacht werden.

Arosa, den 19. Juli 1933. **Kreisamt Schanfigg,**
P. Brunold.

Ct. del Ticino *Pretura di Locarno* (3299)

La Pretura di Locarno comunica d'aver fissata l'udienza del 31 corrente, alle ore 11 ant., per gli incombenti di cui all' art. 304 L. F. E. F. in relazione al concordato proposto dal debitore Niederer, Hans, in Locarno, ed avverte i creditori del loro diritto di opporsi, in detta udienza, alla chiesta omologazione.

Locarno, il 18 luglio 1933. **Per la Pretura:**
D. Degiorgi, assessore.

Ct. de Neuchâtel *Arrondissement de La Chaux-de-Fonds* (3322[1])

Par décision du 7 juillet 1933, le président du Tribunal I du district de La Chaux-de-Fonds a prolongé de deux mois, jusqu'au 25 septembre 1933, le sursis accordé à Musette S. A., Fabrique d'Horlogerie, à La Chaux-de-Fonds.

L'assemblée des créanciers du 12 juillet 1933 est reportée au mercredi 13 septembre 1933, à 14 heures, dans la Salle du Tribunal des Prud-Hommes, Hôtel Judiciaire, Rue Léopold Robert 3, à La Chaux-de-Fonds.

Délai pour prendre connaissance des pièces: 3 août 1933 en l'Etude du Commissaire.

La Chaux-de-Fonds, le 7 juillet 1933.
Le commissaire au sursis:
André Marchand, avocat.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (3373)

Le Tribunal de première instance, sis à Genève, au Palais de justice, Place du Bourg-de-Four, deuxième cour, premier étage, salle A, statuera en audience publique, le mardi, 8 août 1933, à 9 heures, sur l'homologation du concordat intervenu entre Burgener, Johann, commerce de chaussures, 24, Rue du Cendrier, Genève, et ses créanciers.

Les opposants sont invités à se présenter à cette audience, afin de faire valoir leurs moyens.

Auguste Lorenz, commis-greffier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung* (3397)

Das Bezirksgericht Zürich III. Abteilung hat durch Beschluss vom 26. Mai 1933 den von Halbheer, Jakob, Weine und Spirituosen, Hönggerstrasse Nr. 115, Zürich 6, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer auf die laufenden Forderungen, Wert 26. September 1933, auszurichtenden Nachlassdividende von 50 %, zahlbar spätestens einen Monat nach der Publikation der rechtskräftigen Bestätigung des Nachlassvertrages, bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger für verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Zürich, den 19. Juli 1933.

Namens des Bezirksgerichtes Zürich III. Abteilung,
Der Gerichtsschreiber: Wolfer.

Ct. de Berne *Tribunal de Porrentruy* (3374)

A notre audience du 4 juillet 1933, nous avons homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre Mamie, Aimé, négociant en vins, à Bonfol, et ses créanciers. M. Joseph Vallat, avocat-stagiaire, à Porrentruy, a été désigné en qualité de liquidateur. Ce jugement, devenu définitif, est rendu public par les présentes.

Porrentruy, 19 juillet 1933. **Le Président du Tribunal:** Dr. Alf. Ribeaud.

Kt. Bern *Richteramt Signau in Langnau* (3309)

Schuldnerin: Traber-Bürgi, Rosa, Konfektionsgeschäft, Langnau.
Datum der Bestätigung: 6. Juli 1933.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Langnau, den 19. Juli 1933.

Der Gerichtspräsident: Gerber.

Kt. Luzern *Konkurskreis Hochdorf* (3310)

Schuldner: Scherer-Helfenstein, Xaver, Landwirt, «Wässerig», Römerswil.
Datum der Bestätigung durch Beschluss des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf in Hitzkirch: 6. Juli 1933.

Luzern, den 18. Juli 1933. Aus Auftrag,
Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Leo Balmer-Ott.

Kollokationsplan im Nachlassverfahren.
Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif.
(Art. 249, 250 und 293 ff. B.-G.)

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (3398)

Rectification d'état de collocation dans le concordat par abandon d'actif.

Débitrice: Banque de Genève, Société Anonyme, 4-6, Rue du Commerce, à Genève.

L'état de collocation, dans le concordat par abandon d'actif de la Banque de Genève S. A. rectifié ensuite d'admissions ultérieures est déposé et peut être consulté à la Banque de Genève, 4-6, Rue du Commerce, Genève. Les actions en contestation de l'état de collocation (art. 250 loi sur la poursuite) doivent être intentées dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Genève, le 22 juillet 1933.

La Commission d'exécution du concordat de la Banque de Genève S. A.
Ph. Briquet, président.
Cl. Terrier. J. Duchosal.

Bäuerliches Sanierungsverfahren
(Bundesbeschluss vom 13. April 1933.)

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (3311-14)

Auf Begehren des:
1. Lehmann, Hermann, Landwirt, in Lommiswil;
2. Lehmann, Christian, Landwirt, in Lommiswil;
3. Stuber, Hans, Landwirt, in Günsberg;
4. Allemann, Klemenz, Landwirt, in Altreu-Selzach, und auf Antrag der Solothurnischen Bauernhilfsorganisation, hat die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern unterm 13. Juli 1933 erkannt:
1. Das amtliche Sanierungsverfahren ist eröffnet.
2. Den Gesuchstellern ist eine Sanierungsstundung auf die Dauer von 4 Monaten bewilligt.
3 Als Sachwalter ist der Konkursbeamte von Lebern in Solothurn bestimmt.

Solothurn, den 18. Juli 1933.

Der Gerichtsschreiber: A. Obi.

Pfandnachlassverfahren und Nachlassstundung
(Bundesbeschluss vom 30. September 1932.)

Kt. Luzern *Konkurskreis Kriens-Malters* (3375)

Nachlassstundung und Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens.

Der Hartisch-Knuchel, Rosa, Frau, Hotel Pension Felsberg, Weggis, ist durch Entscheid des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land in Kriens vom 20. Juni/1. Juli 1933 eine Nachlassstundung von 4 Monaten und gleichzeitig die Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens im Sinne des Bundesbeschlusses vom 30. September 1932 bewilligt worden. Als Sachwalter wurde der Unterfertigte ernannt.

Das Pfandnachlassverfahren erstreckt sich auf die Hotelbesitzung, Hotel Pension Felsberg mit Dependance samt dem mitverpfändeten Hotel- und Wirtschaftsmobiliar, sowie auf die angrenzende Landparzelle Bühl mit Waschhaus, alles in Weggis, und die sämtlichen darauf lastenden Grundpfandforderungen und Zinse.

Die Pfand- und Kurrentgläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit dem **11. August 1933** beim unterzeichneten Sachwalter schriftlich anzumelden, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären. Die Pfandgläubiger werden ersucht, ihre Zinsenforderungen bis 1. Juli 1933 zu berechnen, die Pfandtitel einzureichen und die Bürgen bekannt zu geben.

Die Anordnung der Gläubigerversammlung und die Auflage der Akten erfolgt nach Erhalt des Berichts der Pfandschätzungskommission.

Luzern, den 18. Juli 1933.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Leo Balmer-Ott,
Inkasso- und Sachwalterbureau,
Hirschengraben 40, Luzern.

Nachlassstundungsgesuch. — **Demande de sursis concordataire.**
(B.-G. 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt II Bern* (3307)

Die Firma Baukontor Bern A. G., mit Sitz in Bern, Bundesgasse Nr. 20, hat beim Richteramt II Bern ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht. Termin zur Einvernahme der Gesuchstellerin, resp. deren statutarischen Organe und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Donnerstag, den 27. Juli 1933, nachmittags 14.30 Uhr, vor Richteramt II Bern. Zu diesem Termine hat die Gesuchstellerin persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger der Firma Baukontor Bern A. G. können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 26. Juli 1933 beim Richteramt II Bern einreichen.

Bern, den 19. Juli 1933. **Der Gerichtspräsident II i. V.:** Dr. Jäggi.

Kt. Bern *Richteramt Büren a. A.* (3308)

Notar Ryf, in Lengnau, hat namens der Erben des Maire-Schlup, Otto, in Lengnau, beim Richteramt Büren ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme der Gesuchsteller und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 2. August 1933, nachmittags 5 Uhr, im Schlosse zu Büren a. A.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis 2. August 1933, mittags 12 Uhr, beim Richteramt Büren einreichen.

Büren a. A., den 19. Juli 1933. **Der Gerichtspräsident:** Muggli.

Kt. Basel-Stadt *Zivilgericht Basel* (3376)

Verhandlung über Bewilligung einer Nachlassstundung.

Dienstag, den 25. Juli 1933, vormittags 8 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal, Bäumleingasse 3, I. Stock, über die Bewilligung des von Grässlin-Stadler, Ernst, Carosserie, Grosspeterstrasse 16, in Basel, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 Sch. K. G. verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

Basel, den 19. Juli 1933. **Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.**

Verschiedenes — Divers

Kt. Bern *Konkurskreis Nidau* (3315)

Aufruf zur Forderungseingabe.

Der Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der «KAG» Konstruktions-Aktiengesellschaft in Ostermundigen ist durch Entscheid des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 9. März 1933 bestätigt worden. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Die Gläubiger der «KAG» werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen in das Liquidationsverfahren innert Monatsfrist, d. h. bis zum 20. August 1933, beim gerichtlich bestellten Liquidator, Fürsprecher Herm. Brunner, in Orpund-Biel, anzumelden.

Diejenigen Gläubiger, die ihre Forderungen bereits im Nachlassstundungsverfahren angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Orpund, den 18. Juli 1933. **Der Liquidator:** Herm. Brunner, Fürspr.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (3378)

Rückruf der Neuauflage.

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 163 vom 15. Juli 1933 publizierte Neuauflage des Kollokationsplanes im Konkursverfahren: Verlassenschaft Oertle-Schlenk, Emil, Zigarren, Kronbühl, wird hiermit annulliert.

St. Gallen, den 19. Juli 1933. **Konkursamt St. Gallen.**

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna
Bureau Interlaken

1933. 18. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Brienz-Rothorn-Unternehmung,** in Brienz, hat in der Generalversammlung vom 27. Mai 1933 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderung der im S. H. A. B. Nr. 132 vom 11. Juni 1931, Seite 1274, publizierten Tatsachen getroffen: Das Aktienkapital ist durch Neuausgabe von 1000 Prioritätsaktien der Serie B à Fr. 100 auf den Betrag von Fr. 588,000 erhöht worden und ist nun eingeteilt in nachbezeichnete, auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 100: a) 500 Prioritätsaktien der Serie A; b) 3350 Prioritätsaktien der Serie B und c) 2030 Stammaktien. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

Waadt — Vaud — Vaud
Bureau de Lausanne

1933. 15 juillet. **Compagnie du Chemin de fer Lausanne-Ouchy et Eaux de Bret,** société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 9 juillet 1931). L'assemblée générale du 28 juin 1933 a nommé membre du conseil d'administration, sans signature, Pierre Mercier, Dr. ès sciences, physicien au centre anti-cancéreux, de et à Lausanne, en remplacement de Jn. Jaques Mercier-de Molin décédé, lequel est radié.

Entreprises électriques, etc. — 17 juillet. Paul Bolomey, de Lutry et Forel (Lavaux), à Lausanne, et Rodolphe Scheidegger allié Nowack, de Trub (Berne) et la Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), à Rivaz, ont constitué sous la raison sociale **Bolomey et Scheidegger,** une société en nom collectif ayant son siège à Lausanne et qui a commencé le 14 juillet 1933. Entreprises électriques et commerce d'appareils électriques et de radios. Rue Mercerie 9.

Carrelages, revêtements-faïence. — 17 juillet. Jules-Emile Pasche, d'Oron-la-Ville, à Lausanne, marié sous le régime de la communauté réduite aux acquêts, avec sa femme Sophie née Huguenin, et Charles Regamey, de Lausanne, y domicilié, marié sous le régime de la séparation de biens conventionelle avec sa femme Germaine née Diserens, ont constitué sous la raison sociale **Pasche et Regamey,** une société en nom collectif ayant son siège à Lausanne et qui commence le 18 juillet 1933. Entreprise de carrelages et revêtements-faïence en tous genres. Avenue Beaulieu.

18 juillet. **Société anonyme de l'Hôtel Mirabeau S. A.,** ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 20 décembre 1923). Adolphe Haeberli, originaire de Münchenbuchsee (Berne), hôtelier, à Lausanne, a été nommé administrateur en remplacement de Alfred Ménétrey, démissionnaire, dont la signature est radiée. Les autres administrateurs inscrits sont: Adrien van Dorsser, président, et Walter Hofmann. Adolphe Haeberli a été désigné administrateur-délégué avec signature individuelle. La société sera donc engagée par la signature collective des administrateurs Adrien van Dorsser et Walter Hofmann ou par la signature individuelle de l'administrateur-délégué Adolphe Haeberli. Le bureau a son siège à l'Hôtel Mirabeau, Avenue de la Gare 21.

Société immobilière. — 18 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 13 juillet 1933 la société anonyme **La Roche d'Or S. A.,** dont le siège est à Lausanne (F. o. s. du c. du 4 février 1931), a pris acte de la démission de l'administrateur Virginio Cadoppi, dont la signature est radiée. Elle a désigné comme seule administrateur Lucie Bougé, de nationalité française,

sans profession, domiciliée à Lausanne, laquelle a la signature sociale individuelle. Les bureaux sont transférés Avenue Floréal 12, Lausanne, chez Lucie Bougé.

Société immobilière. — 18 juillet. Dans leur assemblée générale du 5 juillet 1933, les actionnaires de la société anonyme **L'Alouette S. A. à Lausanne,** ayant son siége à Lausanne (F. o. s. du c. du 1er août 1931), ont pris acte de la démission des administrateurs Noël Lusso et Jules Demierre, dont les signatures sont en conséquence radiées. L'assemblée a désigné un administrateur unique, en la personne de Jean Droguet, de Ste-Croix, constructeur, à Lausanne, lequel a la signature sociale individuelle. Bureaux de la société: à Lausanne, rue de Genève 75, chez Jean Droguet.

Commerce de savons. — 18 juillet. Le chef de la maison **Mathilde Martin,** à Lausanne, est Mathilde-Rosa fille de Charles-Frédéric Martin, de Froideville, à Lausanne. Commerce de savons. Rue St-Laurent 28.

Bureau d'Oron

Epicerie, mercerie, etc. — 14 juillet. Le chef de la maison **Gustave Maendly,** à Oron-la-Ville, est Gustave-Henri fils de Louis-François Maendly, de Fribourg, domicilié à Oron-la-Ville. Epicerie, mercerie, graines fourragères, semences de céréales.

Bureau de Rolle

Appareils radiophoniques. — 17 juillet. Le chef de la raison **Alfred Demont,** à Allaman, est Alfred-Emile fils de Louis-Jules Demont, d'Apples, commerçant, domicilié à Allaman. Vente, installation et réparation d'appareils radiophoniques et de tous autres articles et accessoires se rapportant à cette branche d'activité. A Allaman-Gare.

Bureau d'Yverdon

Denrées coloniales, vins, graines. — 11 juillet. La raison **Jenny Chevalley,** à Yverdon, denrées coloniales, épicerie fine, vins et liqueurs, cafés, thés, graines potagères et fourragères (F. o. s. du c. du 9 avril 1925, page 603), est radiée ensuite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la maison «Frida Chevalley», à Yverdon.

Le chef de la maison **Frida Chevalley,** à Yverdon, est Frida, épouse autorisée d'André Chevalley, née Beiner, originaire de Champtauroz, domiciliée à Yverdon. La maison reprend l'actif et le passif de la raison «Jenny Chevalley» radiée. Denrées coloniales, épicerie fine, charcuterie, vins. Magasin: Rue de la Plaine 43.

18 juillet. Dans son assemblée générale du 14 avril 1933, la **Jeune Société Immobilière d'Yverdon,** association dont le siége est à Yverdon (F. o. s. du c. des 10 janvier 1888, page 24, et 11 août 1926, page 1458), a, en se fondant sur les art. 52, al. 2, et 60 du C. C., décidé de renoncer à son inscription au registre du commerce. Elle est en conséquence radiée, mais continue d'exister.

18 juillet. Dans son assemblée générale du 14 avril 1933, la **Société immobilière des Cygnes,** association dont le siége est à Yverdon (F. o. s. du c. des 9 février 1900, page 191, et 12 janvier 1923, page 88/9), a décidé de renoncer à son inscription au registre du commerce en se fondant sur les art. 52, al. 2, et 60 du C. C. Elle est en conséquence radiée, mais continue d'exister.

Genf — Genève — Ginevra

Participations financières etc. — 1933. 14 juillet. Aux termes d'acte reçu par Me Pierre Buchel, notaire, à Genève, le 6 juillet 1933, il a été constitué sous la dénomination de **S. A. G. I. F. S. A.,** une société anonyme ayant pour objet: a) l'étude et la réalisation de toutes entreprises commerciales, industrielles et financières; b) la formation de toutes sociétés, associations ou groupements, sous quelque dénomination que ce soit; c) la participation à toutes entreprises ou sociétés déjà existantes; d) d'une manière générale toutes opérations financières, commerciales, industrielles, mobilières et immobilières pouvant se rattacher directement ou indirectement aux objets ci-dessus. Son siége est à Genève; sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 2,400,000, divisé en 2400 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Vis-à-vis des tiers, la société sera régulièrement engagée par la signature de l'administrateur unique, ou s'il y a plusieurs membres par la signature des administrateurs, directeurs ou fondés de pouvoirs que le conseil d'administration désignera à ces fins en décidant à leur égard de la forme en laquelle la signature sociale sera donnée. Le conseil d'administration est actuellement composé d'Edouard Aymonier, avocat, de Carouge, à Genève, avec signature sociale. Bureaux: Corraterie 16 (étude de Me Aymonier).

Participations financières, etc. — 14 juillet. Aux termes d'acte reçu par Me Pierre Buchel, notaire, à Genève, le 6 juillet 1933, il a été constitué sous la dénomination de **O. G. E. P. S. A.,** une société anonyme ayant pour objet: a) l'étude et la réalisation de toutes entreprises commerciales, industrielles et financières; b) la formation de toutes sociétés, associations ou groupements, sous quelque dénomination que ce soit; c) la participation à toutes entreprises ou sociétés déjà existantes; d) d'une manière générale toutes opérations financières, commerciales, industrielles, mobilières et immobilières pouvant se rattacher directement ou indirectement aux objets ci-dessus. Son siége est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est de fr. 2,000,000, divisé en 2000 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. Vis-à-vis des tiers, la société sera régulièrement engagée par la signature de l'administrateur unique, ou s'il y a plusieurs membres par la signature des administrateurs, directeurs ou fondés de pouvoirs que le conseil d'administration désignera à ces fins en décidant à leur égard de la forme en laquelle la signature sociale sera donnée. Le conseil d'administration est composé d'Edouard Aymonier, avocat, de Carouge, à Genève, avec signature sociale. Bureaux: Corraterie 16 (étude de Me Aymonier, avocat).

17 juillet. La **Société Immobilière «Le Chosal»,** société anonyme ayant son siége à Chêne-Bougeries (F. o. s. du c. du 10 mai 1933, page 1125), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 14 juin 1933, dont procès-verbal authentique a été dressé par Me Buchel, notaire, à Genève, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

17 juillet. La **Société Jean-Jacques Rousseau,** association ayant son siége à Genève (F. o. s. du c. du 10 décembre 1908, page 2102), renonce à son inscription au registre du commerce, en se basant sur les dispositions des art. 52, al. 2, et 60 du Code civil. Cette association est en conséquence radiée, mais elle continue d'exister.

17 juillet. L'association dite **Société auxiliaire du Musée d'Histoire naturelle de Genève** (actuellement dénommée: «Société auxiliaire du Museum d'Histoire Naturelle»), ayant son siége à Genève (F. o. s. du c. du 11 mars 1909, page 416), renonce à son inscription au registre du commerce, en se basant sur les dispositions des art. 52, al. 2, et 60 et suivants du C. C. Cette association est en conséquence radiée, mais elle continue d'exister.

17 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 15 juillet 1933, la **Société Immobilière Grande Pièce B.,** société anonyme établie à Genthod (F. o. s. du c. du 26 avril 1932, page 1004), a accepté la démission de l'administrateur Julien Baumgartner, lequel est radié et dont les pouvoirs sont éteints. Elle a nommé administrateurs Marcel Déderod, architecte, d'Anières, à Genthod-Gare, et Louis Chevallay, régisseur, de et à Genève, lesquels signent individuellement. Dans sa séance du même jour, le conseil d'administration a désigné comme président Marcel Déderod et comme secrétaire Louis Chevallay. Adresse actuelle de la société: Genthod-Gare, chez l'administrateur M. Déderod.

Café-restaurant. — 17 juillet. **Louis Bard,** exploitation d'un café-restaurant, à Chancy (F. o. s. du c. du 20 juin 1932, page 1557). Le titulaire Louis-Jules Bard, de Semsales (Fribourg), à Chaney, et son épouse Agnès-Françoise née Gaudard, ont adopté, suivant contrat de mariage du 7 juillet 1933, le régime de la séparation de biens. Aux termes d'un acte juridique en date du même jour, les dits époux ont liquidé le régime légal de l'union des biens qui existait entr'eux.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss Nr. 22 über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 21. Juli 1933.)

Der schweizerische Bundesrat,

gestützt auf den Bundesbeschluss vom 23. Dezember 1931 über die Beschränkung der Einfuhr [1]),

beschliesst:

Art. 1.

Die Einfuhr der im Bundesratsbeschluss Nr. 1 vom 30. Januar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr genannten Nadelhölzer der Zolltarifnummern 230, 232 und 237 ist nur noch mit einer besondern Bewilligung der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements zulässig.

Das Volkswirtschaftsdepartement ist ermächtigt, diese Vorschrift bis auf weiteres auf Waren aus bestimmten Ländern zu beschränken und für diese die Kontingente festzusetzen. Es hat solche Verfügungen dem Bundesrat zur Genehmigung vorzulegen.

Art. 2.

Dieser Beschluss tritt am 25. Juli 1933 in Kraft.

Das Volkswirtschaftsdepartement und das Finanz- und Zolldepartement sind mit dem Vollzug beauftragt.

[1]) Siehe Gesetzsammlung, Bd. 47, S. 785

169. 22. 7. 33.

Verfügung Nr. 28 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Beschränkung der Einfuhr

(Vom 21. Juli 1933.)

(Durch den Bundesrat genehmigt am 21. Juli 1933.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf Art. 2, Abs. 2, der Verordnung des Bundesrates vom 1. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr,

verfügt:

Art. 1.

Die in Art. 1 des Bundesratsbeschlusses Nr. 22 vom 21. Juli 1933 über die Beschränkung der Einfuhr vorgesehene besondere Bewilligung der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements ist bis auf weitere erforderlich für:

a) Waren der Tarifnummern 230 und 232 aus folgenden Ursprungsländern: Deutschland, Frankreich, Oesterreich, Polen, Tsechoslowakei, Ungarn, Rumänien und Lettland;

b) Waren der Tarifnummer 237 aus folgenden Ursprungsländern: Deutschland, Frankreich, Oesterreich, Polen, Rumänien, Tsechechoslowakei, Ungarn, Union der sozialistischen Sowjetrepubliken, Vereinigte Staaten von Amerika, Italien, Canada, Jugoslawien, Schweden, Finnland, Lettland, Litauen und Estland.

Art. 2.

Die in den Bundesratsbeschlüssen Nr. 1 vom 30. Januar 1932, Nr. 2 vom 26. Februar 1932 und Nr. 8 vom 4. Juli 1932 über die Beschränkung der Einfuhr vorgesehene besondere Bewilligung der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements ist bis auf weiteres ebenfalls erforderlich für:

Waren österreichischen Ursprungs der Tarifnummer 87 a[1];
Waren japanischen Ursprungs der Tarifnummer 538;
Waren schwedischen Ursprungs der Tarifnummer 781 b.

Art. 3.

Die Einfuhrgesuche sind der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements auf amtlichem Formular einzureichen. Die Formulare können bei der Sektion für Einfuhr und bei den kantonalen Handelskammern bezogen werden.

Art. 4.

Diese Verfügung tritt am 25. Juli 1933 in Kraft.

169. 22. 7. 33.

Arrêté n° 22 du Conseil fédéral relatif à la limitation des importations

(Du 21 juillet 1933.)

Le Conseil fédéral suisse,

vu l'arrêté fédéral du 23 décembre 1931 [1]) concernant la limitation des importations,

arrête:

Article premier.

L'importation des bois d'essences résineuses des numéros du tarif douanier 230, 232 et 237, énumérés dans l'arrêté n° 1 du Conseil fédéral, du 30 janvier 1932, ne pourra être effectuée que sur autorisation spéciale du service des importations près le Département de l'économie publique.

Le Département de l'économie publique est autorisé à restreindre, jusqu'à nouvel ordre, l'application de la disposition ci-dessus aux marchandises importées de pays déterminés et à fixer les contingents pour chacun de ces pays. Il soumettra ses décisions à l'approbation du Conseil fédéral.

Art. 2.

Le présent arrêté entre en vigueur le 25 juillet 1933.

Le Département de l'économie publique et le Département des finances et des douanes sont chargés de son exécution.

[1]) Voir Recueil officiel, tome 47, page 799. 169. 22. 7. 33.

Ordonnance nº 28 du Département fédéral de l'économie publique concernant la limitation des importations

(Du 21 juillet 1933.)

(Approuvée par le Conseil fédéral le 21 juillet 1933.)

Le Département fédéral de l'économie publique,

vu l'article 2, deuxième alinéa, de l'ordonnance du Conseil fédéral du 1er février 1932, relative à la limitation des importations,

arrête:

Article premier.

L'autorisation spéciale délivrée par le service des importations près le Département fédéral de l'économie publique, conformément à l'article premier de l'arrêté nº 22 du Conseil fédéral du 21 juillet 1933, relatif à la limitation des importations, sera requise jusqu'à nouvel ordre, pour:

a) les marchandises d'origine allemande, française, autrichienne, polonaise, tchécoslovaque, hongroise, roumaine et lettone, entrant sous les numéros tarifaires 230 et 232;

b) les marchandises d'origine allemande, française, autrichienne, polonaise, roumaine, tchécoslovaque, hongroise, de l'union des républiques socialistes soviétiques, des Etats-Unis d'Amérique, italienne, canadienne, yougoslave, suédoise, finlandaise, lettone, lithuanienne et esthonienne entrant sous le numéro tarifaire 237.

Art. 2.

L'autorisation spéciale délivrée par le service des importations près le Département fédéral de l'économie publique, conformément aux arrêtés du Conseil fédéral nº 1 du 30 janvier 1932, nº 2 du 26 février 1932, et nº 8 du 4 juillet 1932, relatifs à la limitation des importations, sera aussi requise, jusqu'à nouvel ordre, pour:

les marchandises d'origine autrichienne entrant sous le numéro tarifaire 87 a[1];

les marchandises d'origine japonaise entrant sous le numéro tarifaire 538;

les marchandises d'origine suédoise entrant sous le numéro tarifaire 781 b.

Art. 3.

Les demandes d'importation doivent être présentées, sur formule officielle, au service des importations près le Département fédéral de l'économie publique. Le service des importations et les Chambres de commerce cantonales fournissent les formules de demandes.

Art. 4.

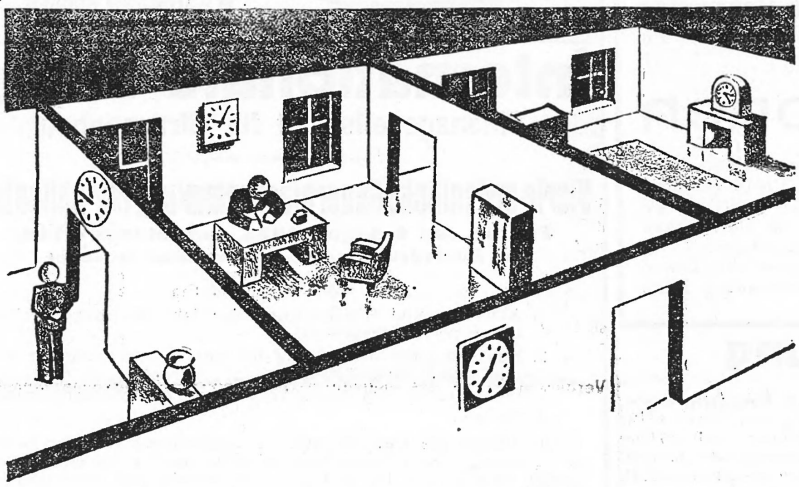
La présente ordonnance entre en vigueur le 25 juillet 1933.

169. 22. 7. 33.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité



Welche Zeit ist es bei Ihnen punkt zehn Uhr?

9.05, 9.56, 3.20 oder 12.36? Doch, das ist die Tragikomödie «Zeit», die sich in manchem Betrieb täglich abspielt. So viel Uhren, so viel verschiedene Zeitangaben. Die reinste Anarchie! Es ist ein Wunder, dass unter der starken Hand der Geschäftsleitung trotzdem Ordnung herrscht.

Um wie viel leichter, reibungsloser, ohne Hetzereien würde sich aber der Arbeitstag abrollen, wenn an Stelle der eigenwilligen, unzuverlässigen Uhren eine elektrische Zenith-Anlage vorhanden wäre, deren präzise Richtuhr die Zeitangabe der in den verschiedenen Räumen verteilten Nebenuhren beharrlich und auf die Sekunde genau regelt? Denn:

Die ZENITH-Elektrisch wird direkt am Lichtnetz angeschlossen. Sie ist mit einem Präzisionsuhrwerk ausgestattet, dessen Feder durch einen Ferrarismotor aufgezogen wird. Dank 40-stündiger Gangreserve haben Stromunterbrüche auf den sichern Gang der elektrischen ZENITH keinen Einfluss. Die ZENITH-Elektrisch wird von den tüchtigsten Uhrmachern der Welt verfertigt.

ZENITH elektrisch ZEIT/GENAUE ZEIT

Verlangen Sie die interessanten ZENITH-Elektrisch-Prospekte B 104 von der

A.-G. für Messapparate Bern, Schwanengasse 8

AROSA Hotel Rothorn Telephon 575 100 Betten

Das gute Mittelstandshotel, ein Dorado für Feriengäste. Dir. F. Landrian. Pensionspreis von Fr. 11.50 an. Familien Spezial-Arrangement. 2137

Ideale Sommerferien. Prächtige Spaziergänge. Bergtouren.

LENK 1100 m über M. **Sporthotel Wildstrubel**

Berner Oberland. - Familienhotel. Pension von Fr. 10.— an.

THUN Hotel Viktoria-Baumgarten

in gross. Park. Ruhigste Lage. Pension von Fr. 10.— an.

POCHTENALP im Kiental (Berner Oberland) **Hotel Waldrand** — (unterhalb Griesalp) —

Prächtiger Ferienaufenthalt - Ruhe - Erholung. Gutbürgerliche Küche. Ausgangspunkt für die verschiedenen Berg- und Passtouren. 1391

Pension von Fr. 7.50 an. Autokurs ab Reichenbach (Autohaltstelle). Prospekte gerne durch **Familie Sommer.**

Handels- und Rechts-Auskünfte

Renseignements commerciaux et juridiques

Bern: *Gläubigerschutz-Verb.* Ink. u. Ausk., Bürgerhaus.
Genf: Me. *L. Wilhemin*, avocat, Ceard 11, Adv., Ink. — *Ch. Cosandier*, huissier. — *A. Luthi*, agent d'affaires. autor., Gérant du Crédit-reform, 2, Tour Maitresse.
Lugano: Creditreform Piaz. Rif. 3, Adv. *V. M. Barboni* & Dr. *L. Barboni*, Advok. u. Notariatsb. Telef. 5.19. — Dr. *C. Pozzi* & Dr. *P. Flütsch*, Handelssachen, Notariat. Telephon 2.52.
Luzern: *L. Balmer-Ott*, Oberger. pat. Sachw., Hirschengraben 40. — *Franz Widmer*, Inf. Ink.
Olten: *Eugen Nagel*, Treuhand-Notariat. Tel. 3634. — *Auskunftei Argus*, Ink.
St. Gallen: *M. Baumann* R'b.
Zug: *Aloys Holz*, Ink. u. Inf.
Zürich: *Bächtold & Wunderli*, Schw. Infb., Schweizerg. 12

Handelsauskünfte BICHET & CIE.

Basel Falknerstrasse 4
Bern Bubenbergplatz 8
Genève Croix d'Or 3
Lausanne 32, Petit-Chêne
Zürich Börsenstrasse 18

Renseignements

Die führende Auskunftei

Comptoir Th. Eckel A. G.

gegr. 1858 empfiehlt sich zur Besorgung v. Handels-Auskünften sow. i. den Einzug von Forderungen jeder Art auf die Schweiz u. d. Ausl.

Basel, Bern, Genf, Lugano, Luzern, Zürich. 2678

Eigene Filialen im Ausland.

Kassenschrank und eine Partie 2328

Stahl-Vertikalschränke mit 2—6 Normalschubladen, sehr günstig **zu verkaufen.** Gef. Offerten unter Chiffre A 8724 Z an Publicitas Bern.

Harasse als Spezialität, in jeder Ausführung, sowie 2323

Inland- u. Exportkisten liefern zu günstigen Preisen **Frey & Lauber, Kistenfabrik Boniswil** (Aargau).

A LAUSANNE dans la meilleure situation, au bas Rue de Bourg, à côté **Bonnard** 2322

un grand magasin

est **à louer,** pour fin septembre/octobre. Surface 134 m², pouvant être augmentée à 231 ou 329 m². S'adr. à **Magasin de Musique Fœtisch.**

Hotels inserieren sehr vorteilhaft im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Die Berner Lichtwoche naht!

Lieber nicht bis zur letzten Stunde warten. Gut' Ding will Weile haben. Lassen Sie unsere Fachleute zur Besprechung Ihrer Lichtreklame jetzt schon kommen. Unsere Vorschläge, Skizzen, Berechnungen sind kostenlos. Zahlreiche Referenzen.

2347 „Neon" Schweizerfabrikat

Bögli & Kühn, BERN MONBIJOUSTR. 68a - TEL. 25.069

Zu vermieten

an Hauptverkehrsstrasse in **Solothurn,** schönes, alleinstehendes 2249

Lagerhaus

bestehend aus: Keller, Parterre, 1. Stock, 2. Stock, Estrich und Lift, von ca. 660 m², per sofort oder nach Vereinbarung. Eignung für **jedes** Gewerbe und sehr günstige Zufahrtsmöglichkeiten.

Offerten unter O 10542 Gr an Publicitas Grenchen.

1. Hypothek...

Ankündigungen, welche auf günstige Gelegenheiten zu Kapitalanlagen hinweisen, interessieren vor allem auch den Geschäftsmann. Denken Sie an die Donnerstags-Kleinanzeigenausgabe des Handelsamtsblattes!

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

Basel - Zürich - St. Gallen - Genf - Lausanne - La Chaux-de-Fonds
Neuenburg - Schaffhausen - London - Biel - Chiasso - Herisau
Le Locle - Nyon - Aigle - Bischofszell - Morges - Les Ponts - Rorschach

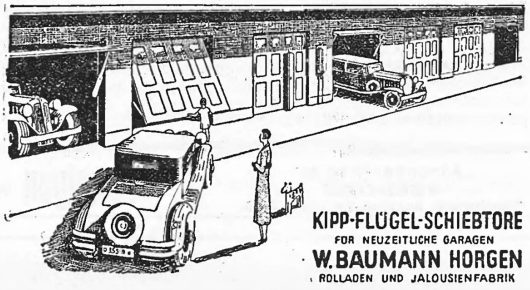
Aktienkapital und Reserven Fr. 214,000,000

Gegen bar oder in Konversion

rückzahlbarer Obligationen sind wir zur Zeit zu pari Abgeber von

4% Obligationen

unserer Bank, in Titeln von Fr. 500.— oder einem Mehrfachen davon. Die Obligationen werden, je nach Wahl des Bestellers, auf 3, 4 oder 5 Jahre fest, auf den Inhaber oder den Namen lautend, ausgestellt; sie werden am Ende der Laufzeit ohne besondere Kündigung zur Rückzahlung fällig.



KIPP-FLÜGEL-SCHIEBTORE
FÜR NEUZEITLICHE GARAGEN
W. BAUMANN HORGEN
ROLLADEN UND JALOUSIENFABRIK

Bekanntmachung

Die **„S. C." Patente Aktiengesellschaft, Schaffhausen,** hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Juni 1933 beschlossen, in Liquidation zu treten. Als Liquidator wurde Herr Bankdirektor a. D. **Ludwig Bertele, Berlin-Steglitz,** Buggestrasse 7, bestellt.

Die Gläubiger der Gesellschaft werden im Sinne des Art. 665 O. R. aufgefordert, ihre Ansprüche beim Liquidator anzumelden.

Für die „S. C." Patente Aktiengesellschaft Schaffhausen:
Der Verwaltungsrat.

Vouga & Cie. S. A. Genève

L'assemblée générale de nos actionnaires du 15 juin 1933 a décidé la dissolution de notre société qui est entrée de ce fait en liquidation.

Conformément à l'art. 665 du C. O. MM. les créanciers sont invités à faire valoir leurs prétentions auprès du liquidateur Edouard-Charles Battus, 176, Hohlstrasse, à Zurich (d ici au 31 juillet 1933). (8747 Z) 2342 i

Société Electrique Vevey-Montreux

Emprunts 3½ % du 13 septembre 1896 et 4½ % du 26 septembre 1912

Par suite de tirages au sort, les obligations dont les numéros suivent sont sorties:

1. **Emprunt 3½ %**

25	404	841	1007	1330	1639	2247	2439	2881	3172	3773	3940	4369	4706
39	412	849	1029	1348	1665	2259	2531	2896	3193	3785	4083	4380	4713
61	432	852	1147	1468	1759	2309	2609	2944	3362	3790	4143	4395	4798
175	588	872	1169	1526	1929	2360	2636	3018	3503	3864	4224	4427	4850
199	596	893	1257	1600	1995	2370	2714	3022	3541	3890	4292	4533	4945
271	679	944	1293	1622	2118	2411	2766	3057	3570	3894	4312	4586	4980
308	725	1005	1302	1633	2170	2412	2796	3161	3707	3939	4342	4593	

P. S. Des tirages précédents il reste à rembourser les obligations N° 3388 et 4920 sorties au tirage du 15 juillet 1932.

2. **Emprunt 4½ %**

342	1037	2499	3318	4259	5404	6242	7005	8630	9423
856	1052	2871	3890	4400	5713	6387	7473	8964	9830

P. S. Des tirages précédents il reste à rembourser l'obligation N° 296 comprise dans le tirage au sort du 12 juillet 1932.

Le remboursement des titres précités s'effectuera pour les deux emprunts à partir du 31 octobre prochain, date dès laquelle ils cesseront de porter intérêt, aux domiciles suivants:

Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne et ses agences.
Société de Banque Suisse, à Bâle et Zurich.
Crédit Suisse, Genève.
Banque d'Escompte Suisse, à Vevey.
MM. de Palézieux & Cie, à Vevey.
MM. du Pasquier, Montmollin et Cie, à Neuchâtel.
Caisse de la Sté Romande d'Electricité, à Clarens.

Les titres de l'emprunt 4½ % seront remboursés à raison de 101 %, conformément aux conditions du contrat d'emprunt. 2319

Clarens, le 15 juillet 1933. **La Direction.**

Internationale Stuag

Finanzgesellschaft für Strassenbau

Vierte ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 4. August 1933, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant zum Schützenhaus in Basel

TRAKTANDEN:

1. Abnahme und Genehmigung der Jahresrechnung und der Bilanz per 30. April 1933;
2. Entlastung der Verwaltung für ihre Geschäftsführung während des 4. Geschäftsjahres;
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses;
4. Wahlen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Schweizerischen Treuhandgesellschaft an die Generalversammlung werden vom 25. Juli bis 2. August im Bureau der Gesellschaft in Basel, Markthalle, den Aktionären zur Einsichtnahme aufgelegt.

Die Stimmkarten sind bis zum 2. August im gleichen Bureau zu beziehen. Aktionäre, welche die Stimmkarten schriftlich einholen, haben in ihrem Schreiben die Nummern ihrer Aktien anzugeben. An der Generalversammlung werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt. 2325

Basel, den 21. Juli 1933.

Der Verwaltungsrat.

Schweizerisch-Amerikanische Elektrizitäts-Gesellschaft in Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 29. August 1933, 15 Uhr im Zunfthaus zur Saffran, Rathausquai 24, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Jahresberichtes 1932/33, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren; Genehmigung der Jahresrechnung, sowie der vorgeschlagenen Verwendung des Saldos der Gewinn- und Verlustrechnung und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat
2. Verwaltungsratswahlen.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren und des Suppleanten.

Die Bilanz, sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und der Revisorenbericht liegen am Sitze der Gesellschaft, Bleicherweg 5, Zürich, und bei den Herren A. Iselin & Co., New-York, zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung für die Inhaber der Aktien Serie A und B können gegen Vorweisung der Aktien oder anderer genügender Ausweise über den Besitz bis und mit Samstag, den 26. August a. c. bei den nachstehenden Banken bezogen werden, wo auch die Geschäftsberichte erhältlich sind:

in Zürich: Aktiengesellschaft Leu & Co.,
Schweizerische Bankgesellschaft,
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft;
in Basel: Schweizerischer Bankverein,
Herren A. Sarasin & Cie.;
in Genf: Herren Pictet & Cie.;
in Lugano: Banca Unione di Credito.

Den Herren Prioritätsaktionären wird hierdurch zur Kenntnis gebracht, dass das in New-York geführte Aktienregister für Uebertragungen vom 2. August 1933 bis 29. August 1933 inkl. geschlossen ist. Die eingetragenen Prioritätsaktionäre können Stimmkarten zur Generalversammlung vom 17. bis 26. August 1933 am Sitze unserer Gesellschaft, Bleicherweg 5, Zürich 1, beziehen. (8778 Z) 2352 i

Zürich, den 20. Juli 1933. *Der Präsident des Verwaltungsrates:* Dr. **A. Nizzola.**

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne